



La grande Babylone n'est pas qu'une terre d'exil. Les Juifs adoptèrent le nom des mois et l'écriture carrée dite d'Assyrie.

L'écriture de la Tora

L'hébreu et l'assyrien

Le Talmud de Jérusalem présente les deux langues de nos ancêtres: l'hébreu puis l'araméen.

L'hébreu a été essentiellement une langue vernaculaire, alors que l'araméen a servi à écrire les textes.

C'est ainsi que peuvent s'entendre les curieuses propositions qui vont être énoncées.

תלמוד ירושלמי מסכת מגילה פרק א דף עא

אשורי יש לו כתב ואין לו לשון עברי יש לו לשון ואין לו כתב בחרו להם כתב אשורי ולשון עברי ולמה נקרא שמו אשורי שהוא מאושר בכתבו אמר רבי לוי על שם שעלה בידם מאשור תני רבי יוסי אומר ראוי היה עזרה שתניתן תורה על ידו אלא שקדמו דור משה

Talmud de Jérusalem, Traité Méguila, chapitre 1, page 71

L'assyrien possède une écriture, mais pas une langue. L'hébreu possède une langue mais pas d'écriture. Les sages ont choisi l'écriture assyrienne [écriture carrée du sefer Tora] et la langue hébraïque [pour la transmission du savoir]. Pourquoi se nomme-t-elle "assyrienne" *ashouri*? Car elle est heureuse / belle dans son écriture. Pour Rabbi Lévi c'est parce qu'elle vient du pays d'Assyrie. On enseigne au nom de Rabbi Yossé: Esdras aurait mérité que la Tora soit donnée par lui, mais David et Moïse le précédèrent.